

## **Sulat Pablo Para Ta Mga Taga-Filipos**

*Pauna Na Mga Ambal Parti Ta Yi Na Libro Na Filipos*

Yi na libro pasulat Pablo para ta mga itlaw naan ta syudad Filipos na mga gatuo ki Cristo. Ta timpo Pablo, Filipos an naan dapit ta nurti na parti ta Macedonia. Na Pablo naan ta Filipos, gawali kanen ta miad na balita parti ki Cristo daw tenged tama na mga taga-Filipos gatuo ki Cristo, gaumpisa na may anen na mga gatipon-tipon na gatuo. Naan ta *Mga Binuatan 16:11-40* pwidi nyo mabasa parti ta pag-umpisa Pablo ta iya na ubra naan ta Filipos.

Na gasulat Pablo ta mga gatuo na naan ta Filipos, naan kanen ta prisuan tak pakasuan ta mga itlaw na gakontra ta iya na pagwali parti ki Cristo. Tuyo din ta pagsulat para pasalamatan din mga gatuo an tenged ta iran na mga atag na tabang daw pagpangamuyo para ki kanen. Na gasulat kanen, ula din pa nlami daw ino resulta ta iya na kaso. Gasalig kanen an na malibri ta iya na kaso daw gasalig man na magpadayon kanen ta pagsugid ta miad na balita. Piro, nlaman din man na basi masintinsyaan kanen an ta kamatayen. Naan ta *Mga Binuatan 25:1 - 26:31* daw *Mga Binuatan 28:16-31* pwidi nyo mabasa parti ta kaso daw pagpriso ki Pablo.

Naan ta yi na libro, pasugid man Pablo iya an na plano na Timoteo daw Epafrodito pailingen din naan ta Filipos.

May prublima mga gatipon-tipon na gatuo na naan ta Filipos. May anen ki danen na gapati na daw gatuo nang danen an ki Cristo, kulang pa tak kinanglan na magsunod man ta Mga Sinulat Moises. Naan ta yi na libro gapademdem Pablo ki danen na naan danen sakep ki Cristo tenged ta iran na pagtuo ki Cristo, dili tenged ta iran na pagsunod ta Mga Sinulat Moises. Nasulat din man parti ta kalipay daw katawwayan ta nakem alin ta Dyos na nabaton ta mga itaw na sakep ki Cristo.

### **Mga Tupiko Naan Ta Libro Na Filipos**

1. Pagpangamusta Pablo (1:1-2)
2. Pagpasalamat daw pangamuyo Pablo (1:3-11)
3. Kalipay Pablo tenged tama na mga itaw gamati ta miad na balita maskin kanen naan ta prisuan (1:12-26)
4. Ambal Pablo parti ta batasan na igo ta mga itaw na gatuo ki Cristo (1:27 - 2:18)
5. Ambal Pablo parti ki danen Timoteo daw Epafrodito (2:19-30)
6. Ambal Pablo parti ta bakod na pulos ta pagkala ki Cristo (3:1 - 4:1)
7. Mga katapusan na laygay Pablo naan ta yi na surat (4:2-9)
8. Pagpasalamat Pablo ta tabang ta mga taga-Filipos ki kanen (4:10-20)
9. Katapusan na mga pagpangamusta (4:21-23)

*Pagpangamusta Pablo*

<sup>1</sup> Yaken i Pablo daw ake na duma Timoteo, kami i mga manugsirbi na iya Jesu-Cristo. Kyo na naan ta Filipos na mga itaw na iya ta Dyos na yon man mga itaw na sakep ki Jesu-Cristo, gapangamusta kay ki kyo tanan labi en gid naan ta mga gapanguna daw mga may katengdanan ta pag-asikaso ki kyo na mga gatipon-tipon na gatuo.

<sup>2</sup> Kabay pa na mabaton nyo mga kaayaran daw katawwayan na alin ta Dyos na ate na Amay daw alin ki Ginuo Jesu-Cristo.

### *Pagpasalamat Daw Pangamuyo Pablo*

<sup>3</sup> Kada mademdeman ta kyo gapasalamat a gid ta Dyos.

<sup>4</sup> Kada pangamuyo ko para ki kyo tanan, pirmi a nangamuyo na may kalipay.

<sup>5</sup> Nalipay a tak kyo yan gatabang ki yaken ta pagpalapta ta miad na balita parti ki Jesu-Cristo. Umpisa pa gid ta una na adlaw ta inyo na pagtuo patabangan a nyo.

<sup>6</sup> Nalipay a man tak sigurado a na Dyos an magpadayon pa gid na kumplituon din mga buat na miad na naumpisaan din naan ta inyo na pamasasan asta ta adlaw na mabot Jesu-Cristo para mag-ukom ta tanan na mga itaw.

<sup>7</sup> Simpri, iling tan isip ko parti ki kyo tak palangga ko gid kyo yan. Umpisa kan-o na ula a pa napriso kalabet kaw ta pribiliyo na atag ta Dyos ki yaken ta pagsugid ta miad na balita daw anduni labet kaw man gyapon maski napriso aren. Patabangan a nyo ta pagsabat ko ta mga itaw na gakontra ta miad na balita daw patabangan a nyo

man ta pagpamatuod ko parti ta miad na balita naan ta mga itlaw na ula gapati.

<sup>8</sup> Nlaman ta Dyos na nidlaw a gid ki kyo tak kyo yan pagugma ko paryo man ta paggugma Jesu-Cristo ki kyo.

<sup>9</sup> Gapangamuyo a na magdugang pa gid paggugmaay nyo ta kada isya. Gapangamuyo a man na ta inyo na paggugmaay magdugang pa gid alam nyo parti ta Dyos daw parti daw ino dapat nyo na buaten ta maski ino na inyo na maagian.

<sup>10</sup> Daw magdugang iling an tan na alam, masarangan nyo na magpili daw ino mas miad pa gid na buaten daw naan ta adlaw na mabot Cristo para mag-ukom ta tanan na mga itlaw, limpyo inyo an na tagipusuon daw ula may masaway ki kyo.

<sup>11</sup> Daw tama inyo an na mga buat na miad paagi ta pagtabang Jesu-Cristo ki kyo, Dyos an mas makala pa gid ta mga itlaw daw dayawen man danen kanen an.

*Kalipay Pablo Tenged Tama Na Mga Itlaw Gamati Ta Miad Na Balita*

<sup>12</sup> Mga utod ko, liag ko na mlaman nyo na bisan napriso a, gatama pa gid mga itlaw na gamati ta miad na balita parti ki Cristo.

<sup>13</sup> Tanan na mga gwardya na nadistino di na alin ta mga gwardya ta palasyo daw duma pa man na mga itlaw na naan di, nlaman danen na napriso a tak isya a na manugsugid ta miad na balita parti ki Cristo.

<sup>14</sup> Tenged gapadayon a ta pagsugid parti ki Cristo maski naan a ta prisuan, katamaan ta ate na mga utod ta pagtuo, gabisseg pa gid iran na

pagsalig naan ki Ginuo Jesu-Cristo daw danen an ula adlek na gasugid ta miad na balita na papa-sugid ta Dyos ki kiten.

<sup>15</sup> Ta matuod, may mga itlaw na gawali parti ki Cristo tenged nang ta iran na inggit ki yaken daw liag man danen na malabawan a. Piro duma an a, dayad iran na tuyo ta pagwali.

<sup>16</sup> Danen an gawali tenged ta iran na paggugma ki yaken. Nlaman danen na yaken pasaligan ta Dyos ta pagsabat naan ta mga itlaw na gakontra ta pagwali ta miad na balita.

<sup>17</sup> Piro, mga itlaw an na gainggit ki yaken gawali danen an parti ki Cristo tenged liag danen na mabantog iran na kaugalingen, dili tenged na terek ta iran na tagipusuon iran an na pagwali. Liag man danen na madugangan pa gid sakit an ta ake na beet paagi ta iran na ubra na naan a ta prisuan i.

<sup>18</sup> Piro, ula bali ki yaken daw ino tuyo ta mga itlaw ta iran na pagwali parti ki Cristo. Bisan miad o lain iran na tuyo, nalipay a man gyapon basta Cristo iran na pawali.

Magpadayon a na may kalipay

<sup>19</sup> tak nlanan ko na bisan ino pa ake na maagian naan ta prisuan i malibri a man gyapon tenged ta inyo na pagpangamuyo daw tenged man ta Dyos Ispiritu Santo na papaubay Jesu-Cristo ki yaken.

<sup>20</sup> Bisan ino resulta ta ake na kaso, mabui a man o mapatay, gapaabot a gid na dayawen Jesu-Cristo an paagi ki yaken. Gasalig a gid na biskeg pa man gyapon ake na nakem na magpamatuod a parti ki Cristo daw dili a man magayya na kulang ake na pagsirbi ki kanen.

<sup>21</sup> Para ki yaken, daw mabui a pa, beet ambalen magsirbi a pa ki Cristo. Daw mapatay a, mas miad tak magduma aren ki kanen.

<sup>22</sup> Daw resulta ta ake na kaso na mabui a pa, beet ambalen may ubraen a pa na may pulos. Gani, dili ko mlaman daw ino mas miad para ki yaken, mabui a man o mapatay.

<sup>23</sup> Nabellayan a gid ta isip daw ino mas miad para ki yaken. Liag ko gid na muna aren ta liyo na kabui aged maduma ko Cristo an tak mas miad pa gid para ki yaken.

<sup>24</sup> Piro, para ta inyo na kayaran, kinanglan na magpadayon a pa ta yi na kabui.

<sup>25</sup> Tenged sigurado a na para ta inyo na kayaran daw mabui a, nlanan ko na mabui a pa na dili ta kyo madilian aged magtabang a pa ki kyo na maglig-en pa gid inyo an na pagtuo ki Cristo na may kalipay.

<sup>26</sup> Daw pagwaen aren alin ta prisuan daw malik a ki kyo, bakod inyo na kalipay ki Jesu-Cristo tenged ta ake na pagbalik.

### *Batasan Na Igo Ta Mga Ittaw Na Gatuo Ki Cristo*

<sup>27</sup> Bisan ino pa matabo ki yaken, impurtanti gid na ta inyo na pagdumaay bilang mga gatuo ki Cristo, sunuron nyo gid batasan an na igo ki kiten na mga gapati ta miad na balita parti ki Cristo. Daw magsud-o a ki kyo o masugiran a nang ta duma parti ki kyo, kabay na mlaman ko na kyo yan gapadayon ta inyo na pagtuo na gaisyaay kaw ta nakem. Kabay man na mlaman ko na kyo yan gaisyaay man gyapon ta pagpangabellay ta inyo

na pagpamatuod parti ta pagtuo an na tenged ta pagpati ta miad na balita

<sup>28</sup> na ula kaw adlek bisan ino buaten ki kyo ta mga itlaw na gakontra ki kyo. Daw ipakita nyo na ula kaw adlek, mlaman danen na maageman danen silot an ta Dyos, piro kyo yan a maluwas. Iling tan matabo pa tak pagbeet ta Dyos.

<sup>29</sup> Patagan kaw ta pribiliyo na magtuo ki Cristo, piro patagan kaw man ta pribiliyo na maagian nyo man mga kabellay ta inyo na pagsirbi ki kenen.

<sup>30</sup> Ate na inagian paryo tak nakita nyo kan-o mga kabellay na naagian ko daw nabalitaan nyo anduni na iling man tan gyapon mga kabellay na naagian ko.

## 2

<sup>1</sup> Ta inyo na pagdumaay bilang mga gaisyaay ta pagtuo, naagian nyo en na iling ti: galig-en nakem nyo an tak sakep kaw ki Cristo, gatawway man nakem nyo tak pagugma kaw din, paubayan kaw ta Dyos Ispiritu Santo na naan ki kyo daw nalam kaw magmiad daw maluoy naan ta duma.

<sup>2</sup> Tenged ta inyo na inagian, dapat iling ti buaten nyo aged magbakod pa gid ake na kalipay: mag-isyay kaw man ta nakem, magpalanggaay daw mag-intindiay na mag-isyay kaw ta isip.

<sup>3</sup> Dili kaw magbuat ta bisan ino na tenged gaandem kaw na kyo yan mabantog o tenged liag nyo na magpadatas ta inyo na kaugalingen. Dapat na magpaebes kaw na trataren nyo tanan na mga itlaw na danen labaw pa ta inyo na kaugalingen.

<sup>4</sup> Dili nang inyo na kayaran isipen nyo an. Isipen nyo man kayaran an ta duma.

<sup>5</sup> Dapat naan ta inyo na nakem na kyo yan mapainebesen paryo ki Jesu-Cristo.

<sup>6</sup> Daw ino naan ta Dyos yon man naan ki kanen, piro ula din gid anay pabetang naan ta iya na isip na kanen an Dyos.

<sup>7</sup> Pabuat din iya na kaugalingen na paryo ula kanen mga matareng daw mga pribiliyo na iya ta Dyos paagi na paimo din iya na kaugalingen na daw ino suguon an yon man kanen an daw natao kanen an na isya na ittaw.

<sup>8</sup> Bilang ittaw gid na paryo ki kiten, gapaebes kanen an ta iya na kaugalingen daw pirmi kanen gatuman ta pagbeet ta Dyos bisan pa na kanen an mapatay. Sikad gid iya na pagtuman bisan iya na kamatayen sikad lain na kanen palansang naan ta krus.

<sup>9</sup> Yon na, paatagan kanen an ta Dyos ta datas gid na katengdanan daw ngaran na pakita na kanen an may katengdanan na labaw ta tanan.\*

<sup>10</sup> Tenged ta datas na katengdanan Jesus, tanan na naan ta langit daw naan ta kalibutan i daw naan man ta lugar ta mga patay magluod na magtaod ki kanen

---

\* **2:9** *Ginuo* ngaran na paatag ki Jesus na pakita na kanen an may katengdanan na labaw ta tanan. Naan ta Mga Binuatan 2:33-36, Efeso 1:20-21 daw Filipos 2:11 pwidi nyo mabasa parti ki *Ginuo* Jesus na iya na katengdanan labaw ta tanan.



11 daw tanan mag-ako man na gapati danen an na Jesu-Cristo, kanen an Ginuo.† Yon en na Dyos Amay dayawen ta tanan.

12 Gani, mga pinalangga ko, tenged pirmi gatu-man Jesus an naan ta Dyos daw tenged kyo man pirmi gatuman naan ta Dyos dili nang na naan a pa ki kyo kan-o labi pa gid anduni na ula aren dyan, magpadayon kaw ta inyo na pagtuman na magtingwa gid ta pagsunod ta batasan na igo ta mga itlaw na naluwas en ta Dyos. Iling tan buaten nyo na may pagtaod naan ta Dyos daw demdemen nyo na kiten i may sabaten ki kanen.

13 Masarangan nyo na sunuron batasan an na igo ta mga itlaw na naluwas en tak Dyos an gatabang gid ki kyo aged mag-andem kaw na tumanen iya na liag daw gaatag man kanen ta sarang na matuman.

14 Daw ino man buaten nyo, buaten nyo nang na dili kaw sali ta gumod daw lalis

15 aged ula may masaway ki kyo daw limpyo man inyo na tagipusuon. Yon man Dyos an pasunod nyo na paryo kaw ta bata na gasunod ta ugali ta iya na amay daw tenged Dyos an pasunod nyo, ula kaw gabuat ta malain mintras naan kaw pa ta kalibutan i duma ta mga dili matareng daw makasasala na mga itlaw. Na naan kaw duma ki danen paryo kaw ta mga bituon na gapawa naan ta kadeleman

---

† 2:11 Paagi ta pagsambit Pablo ta tallo na lugar na langit, kalibutan daw lugar ta mga patay, beet ambalen din na tanan-tanan gid magluod na magtaod ki Jesu-Cristo daw mag-ako na gapati danen an na Jesu-Cristo, kanen an Ginuo.

<sup>16</sup> tak kyo yan gasugid ki danen ta miad na balita parti ta paagi na maangken kabui na ula katapusan. Daw iling tan inyo na buaten, malipay a gid naan ta adlaw na mabot Cristo tenged nlanman ko na may pulos gid ake na pagprusigir daw pangabellay para ki kyo.

<sup>17</sup> Nalipay a na paagi ta ate na mga naagian na mga kabellay ta ate na pagsirbi ta Dyos yaken paryo alad na inemen daw kyo yan paryo paalad na ayep na pabubuan. Nalipay a gid duma ki kyo tanan tenged ta inyo na pagsirbi ta Dyos maskin ino inyo na naagian.

<sup>18</sup> Iling man tan, kyo yan dapat man na malipay gid duma ki yaken tenged ta ake na pagsirbi ta Dyos maskin ino ake na naagian.

### *Timoteo Daw Epafrodito*

<sup>19</sup> Gasalig a ki Ginuo Jesus na ta dili nang en lugay Timoteo i pailingen ko ki kyo dyan aged malipay ake na nakem na malik kanen di na mag-sugid ki yaken parti ki kyo.

<sup>20</sup> Kanen pailingen ko dyan tenged kanen nang paryo ki yaken na terek ta tagipusuon iya na pag-isip ta inyo na kayaran.

<sup>21</sup> Duma an iran nang na kayaran paisip danen daw ula danen gatuman ta pagbeet Jesu-Cristo.

<sup>22</sup> Nlaman nyo na Timoteo i masaligan na itlaw tak bakod gid tabang din ki yaken ta pagsugid ko ta miad na balita paryo ta pagtabang ta isya na bata naan ta iya na amay.

<sup>23</sup> Gani, ta kaluoy ta Ginuo, daw mlaman ko en daw ino resulta ta ake na kaso, pailingen ko dayon kanen an dyan ki kyo.

<sup>24</sup> Gasalig a man ta Ginuo na ta dili nang en lugay yaken i mismo magsud-o ki kyo.

<sup>25</sup> Piro anduni, gaisip a na kinanglan unaen ko anay paulien dyan Epafrodito i. Papadala nyo di kanen an kan-o aged magtabang ki yaken ta ake na kinanglanen. Kanen bilang utod ko daw ake na duma ta ubra na isya kay nang ta pagsugid ta miad na balita bisan pa na may mga gakontra.

<sup>26</sup> Piro, paulien ko gid man en kanen i dyan tak nidlaw en kanen ki kyo tanan daw kaulien gid en kanen i tenged nlanan din na nabalitaan nyo man na gamasakit kanen i.

<sup>27</sup> Matuod tise nang en kanen napatay, piro naluoy Dyos an ki kanen. Dili nang naan ki kanen naluoy Dyos an. Naluoy man Dyos an ki yaken aged dili madugangan ake na kalised.

<sup>28</sup> Gani, liag ko gid en na paulien kanen an aged malipay kaw na makita nyo kanen isab daw dili aren magpalibeg.

<sup>29</sup> Batunon nyo kanen an na may kalipay tenged kanen ate na utod ta Ginuo. Mga itaw na paryo ki kanen dapat pasalamatan daw tagan ta pagtaod

<sup>30</sup> tak nabatang iya na kabui naan ta piligro na tise nang kanen an napatay tenged ta iya na pagsirbi ki Cristo na kanen an gatabang ki yaken bilang sal-i ki kyo.

### 3

#### *Bakod Na Pulos Ta Pagkala Ki Cristo*

<sup>1</sup> Anduni, mga utod ko, magkalipay kaw, kyo na mga sakep ta Ginuo. Dili a mataka na isulat isab

ki kyo paryo ya ta ambal ko ki kyo kan-o aged dili kaw madala ta dili igo na tudlo.

<sup>2</sup> Mag-andam kaw gid ta mga itlaw na iran na batasan paryo ta ayam na ula tag-iya.\* Danen an mga gabuat ta malain paagi ta pagtudlo ta dili igo. Paryo nang danen an mga ganina ta lawa† tak gambal danen na bisan kino na gatuo na dili-Judio kinanglan magpabuat ta tanda naan ta lawa para may pamatuod na kanen an itlaw na iya ta Dyos.

<sup>3</sup> Piro, danen an na gambal ta iling tan dili matuod na mga itlaw ta Dyos. Kiten matuod na mga itlaw ta Dyos. Kiten i mga gasirbi ki kanen paagi ta tabang ta Dyos Ispiritu Santo. Kiten i may kalipay tak naan ki gasalig ta ate na pagtuo ki Jesu-Cristo para buaten ta Dyos na kiten i matareng. Ula ki en gasalig ta ate na pagsunod ta mga kaugalian na paambal ta mga itlaw na dapat ta kon sunuron.

<sup>4</sup> Alimbawa, daw may mga itlaw na iran na alinan na lai daw iran na pagsunod ta mga kaugalian basian na danen an buaten na matareng, inta

---

\* **3:2** Ambal an Pablo na *ayam na ula tag-iya* papakita na pakuntra din gid iran na buat. Ta timpo Pablo, daw ambalen ta mga Judio na isya na itlaw paryo ta ayam na ula tag-iya, yon insulto gid tak ta iran na isip mga ayam na ula tag-iya sikad lain batasan daw damak. † **3:2** Ambal an Pablo na *ganina ta lawa* papakita na pakuntra din gid iran na pagpatuman naan ta duma na mga itlaw ta sugo an parti ta pagbuat ta tanda naan ta lawa ta mga mama na yon na tanda daw naan ta Inglis paumaw na 'circumcision'. Iran na pagpatuman paryo danen an ganina nang ta lawa ta duma na mga itlaw tak pagbuat ta tanda naan ta lawa ula pulos na ubra para mga itlaw buaten ta Dyos na danen an matareng. Pwidi nyo mabasa parti ta *tanda naan ta lawa* naan ta Mga Ambal Na Pasaysay.

pugya nang pa nabuat aren na matareng. Daw duma na mga itlaw naan gasalig ta iling an tan na mga basian, mas tama ake na mga basian kaysa ki danen.

<sup>5</sup> Na wallo a nang pa adlaw alin ta pagtao ko, pabuatan a ta tanda naan ta lawa na pamatuod na Judio a na isya ta mga itlaw na iya ta Dyos.‡ Yaken i isya na linai Israel§ daw naan ta dusi din na mga bata na mama, ake na alinan Benjamin. Yaken i matuod gid na Hebreo.\* Parti ta ake na pagsunod kan-o ta Mga Sinulat Moises, isya a ta mga Pariseo na iran na pagsunod ta mga sinulat ya sikad gid istrikto.

<sup>6</sup> Parti ta pagbuat ko daw ino na ta isip ko maka-palipay ta Dyos, sikad gid ake na pagpangabot na pakuntra ko mga gatuo an ki Jesu-Cristo. Parti ta ake na pagsunod ta Mga Sinulat Moises tenged salig ko kan-o na paagi ta pagsunod ko ta tanan gid na nasulat dya buaten a na matareng, ula gid may masaway ki yaken.

<sup>7</sup> Piro, mga iling an tan na salig ko kan-o na may pulos para buaten a na matareng, anduni tenged sakep aren ki Cristo pabilang ko gid na ula en pulos.

---

‡ **3:5** Pasambit Pablo adlaw an ta pagbuat ta tanda naan ta iya na lawa para ipakita na mga ginikanan din gatuman gid ta mga sunuran ta mga Judio na naan ta Mga Sinulat Moises parti ta mga bata na mama. § **3:5** Anay pa sa bag-o ta timpo danen Jesus daw Pablo, mga linai an Israel paumaw na mga Hebreo, piro ta timpo Jesus daw Pablo paumaw man danen an na mga Judio. \* **3:5** Pablo an matuod gid na Hebreo tak mga kaapuan na alinan din Hebreo daw gasunod kanen ta mga kaugalian ta mga Hebreo daw iya na linggwai Hebreo.

<sup>8</sup> Dili nang mga iling an tan pabilang ko an na ula en pulos, tanan-tanan en tak para ki yaken isya nang may bakod na pulos na yon pagkala ko ki Jesu-Cristo na ake na Ginuo. Tenged ki kanen, pasikway ko tanan daw pabilang ko man na ula gid en pulos na paryo sagbet nang aged maangken ko isya an na may bakod na pulos na yaken i iya Cristo.

<sup>9</sup> Yon man sakep aren ki Cristo daw pabuat a man ta Dyos na yaken i matareng tenged ta ake na pagtuo ki Cristo, dili tenged ta ake na pagsunod ta Mga Sinulat Moises tak pagtuo an ki Cristo iya ta Dyos na paagi na buaten din mga itaw na danen an matareng.

<sup>10</sup> Liag ko na makala ko pa gid ta miad Jesu-Cristo an paagi na iya na mga inagian ake man na maagian. Beet ambalen ko na andem ko gid na pirmi naan ki yaken sarang an na paryo ta sarang na paatag ta Dyos ki Cristo na pabannaw din Cristo an. Andem ko man na ta ake na pagtuman ta Dyos, mabaton ko daw ino man na mga kabellay maskin pa na mapatay a tak iling tan pabuat Cristo. Ta iya na pagtuman ta Dyos, nabaton din daw ino man na mga kabellay maskin pa ta iya na kamatayen.

<sup>11</sup> Yon man na galaem a gid na isya a ta mga bannawen ta Dyos naan ta adlaw na bannawen din mga napatay.

<sup>12</sup> Dili beet ambalen ko na anduni natuman en andem ko na nakala ko gid en Jesu-Cristo an daw dili ko man beet ambalen na yaken i paryo en ki kanen na pirpikto. Piro, gaprusigir a pa gid na sunuron ko batasan din tak iling tan tuyo din ta

iya na pagbuat na yaken iya gid na itlaw.

<sup>13</sup> Mga utod ko, yaken i a, ula ko pabilang na paryo a gid en ki kanen. Piro, iling ti ake na pabuat: Gatingwa a na sunuron ko iya na batasan daw ta ake na pagtingwa paryo a ta isya na kalabet ta lumba lagan na ula gablikid ta mga nalam-bayan din. Gatingwa gid kanen ta iya na pagdla-gan na ula duma na naan ta iya na isip daw dili, tumanan ta lumba aged maangken din primyo ya ta lumba.

<sup>14</sup> Yaken iling man tan tak gaprusigir a pa gid asta na maangken ko dayad na bales na patagana ta Dyos para ki kiten tanan na kabaton ta upurtu-nidad na paatag din na kiten i sakep ki Jesu-Cristo na yon man tenaan na kiten magduma ki kanen naan ta langit.

<sup>15</sup> Gani, kiten tanan na may lig-en na pagtuo, dapat iling tan ate na isip parti ta pagprusigir na sunuron ta batasan Cristo. Piro, daw may anen ki kyo na dili kumpurmi ta laygay ko i, gasalig a na Dyos nang en magpaintindi ki kyo.

<sup>16</sup> Bisan iling tan, sigi nang, basta magpadayon ki na magsunod ta kamatuuran na ate en na nla-man parti ta Dyos.

<sup>17</sup> Mga utod ko, mag-isyay kaw na sunuron nyo batasan ko bilang mudilo nyo. Panilagan nyo man mga itlaw dyan na iran na batasan paryo man ta ame na batasan. Sunuron nyo danen an bilang mudilo man para ki kyo.

<sup>18</sup> Mag-ambilig kaw daw kino sunuron nyo. Gapaandam aren ki kyo ta pila na bisis daw an-duni gapaandam a man gyapon ki kyo na gatulo gid ake na lua. Tama na mga itlaw na gambal

na danen an gasunod kon ki Cristo, piro iran na mga pabuat gapakita nang na danen gapati na ula pulos kamatayen Cristo naan ta krus.

<sup>19</sup> Sigurado na maageman danen segeng gid na silot ta Dyos. Daw ino nang na liag ta iran na kaugalingen papagustuan nang danen tak iran na mga liag pabuat danen na iran na dyos. Pabugal man danen iran na mga pabuat na makagayya. Paisip nang an danen parti ta kabui naan ta kalibutan i.

<sup>20</sup> Piro, kiten a, dili ki paryo ki danen. Pabilang ta na kiten i mga banwaanen ta langit, dili ta kalibutan tak kiten i mga sakep ta pagdumala ta Dyos. Naan alin ta langit ate na palangkagan na manluluwas na malik di na yon Ginuo Jesu-Cristo.

<sup>21</sup> Ta iya na pagbalik, bag-uon din ate i na lawa. Ate i na lawa na malunot daw para nang ta kalibutan buaten na paryo ta iya na lawa na ula en kamatayen daw para ta langit. Kanen may gaem na gabeet ta tanan daw paagi ta yon man na gaem bag-uon din ate i na lawa.

## 4

<sup>1</sup> Gani, mga utod ko, paryo ta ake i na palaygay ki kyo magpadayon kaw ta inyo na pagtuo ta Ginuo. Palangga ko gid kyo yan daw nidlaw a man ki kyo. Mga pinalangga ko, kyo yan ake na kalipay daw bugal na paryo may pabaton a na kuruna na



primyo tenged ki kyo.\*

*Mga Katapusan Na Laygay Pablo Naan Ta Yi Na Sulat*

<sup>2</sup> Anduni, kyo Eudia daw Sintique, gapangabay a gid na magmiaray kaw tak mag-utod kaw ta Ginuo.

<sup>3</sup> Kaon man na arey ko na masaligan na duma ko ta ubra, gapangabay a ki kaon na tabangan no na magmiaray darwa ya na bai tak danen mga duma ko man ta pagpangabellay ta pagpalapta ta miad na balita duma ki Clemente daw duma pa na mga itlaw na gatabang ta ubra ko. Danen an tanan mga itlaw na iran na ngaran naan ta libro ta Dyos na listaan ta mga itlaw na kaangken ta kabui na ula katapusan.

<sup>4</sup> Magkalipay kaw, kyo na mga sakep ta Ginuo. Ambalen ko isab: Magkalipay kaw.

<sup>5</sup> Tingwaen nyo na paagi ta inyo na mga buat makita ta tanan na dayad inyo an na ugali. Demdemen nyo na mabot en adlaw na malik ate an na Ginuo.

<sup>6</sup> Dili kaw sali palibeg parti ta bisan ino nang. Mangamuyo kaw naan ta Dyos parti ta tanan na mga kinanglanan nyo na ta inyo na pagpangamuyo magpangabay kaw na may pagpasalamat.

<sup>7</sup> Ta inyo na pagpangamuyo, Dyos an mag-atag ki kyo ta katawwayan ta nakem na dili malambot ta ate na isip. Katawwayan an iatag din paagi ki

---

\* **4:1** Kuruna na pasambit naan ta birsikulo uno buat alin ta daon daw bulak daw pabetang naan ta ulo ta mga manug-ampang na gadaag bilang iran na primyo. Beet ambalen Pablo na mga gatuo an naan ta Filipos paryo papabugal din na primyo alin ta iya na pagpangabellay ta iya na pagsirbi ta Dyos.

Jesu-Cristo daw tenged ta katawwayan ya paryo may gasagang ta inyo na tagipusuon daw isip aged dili kaw magpalibeg maskin ino pa inyo na maagian.

<sup>8</sup> Mga utod ko, yi pa liag ko na inyo na buaten: Pirmi nyo isipen daw ino matuod, daw ino dapat tauron, daw ino matareng, daw ino na ula sawayen, daw ino na makapalipay ta mga itlaw, daw ino man miad na buaten. Pirmi nyo buaten mga iling an tan na miad daw dapat dayawen.

<sup>9</sup> Sunuron nyo gid pirmi tanan na nlanan nyo paagi ta tudlo ko ki kyo. Magpadayon kaw na sunuron nyo daw ino namatian nyo daw nakita nyo ki yaken. Daw iling tan buaten nyo, Dyos an na gaatag ta katawwayan mag-ubay ki kyo.

### *Pagpasalamat Pablo Ta Tabang Ta Mga Taga-Filipos*

<sup>10</sup> Nalipay a gid ta ake na pagpasalamat naan ta Dyos tak anduni pakita nyo isab na gademdem kaw ki yaken. Nlanan ko na pirmi a nyo pademdem, piro ula kaw pirmi upurtunidad na ipakita ki yaken na gademdem kaw.

<sup>11</sup> Dili beet ambalen ko na nakulangan a ta mga kinanglanan ko tak nalam a makuntinto ta bisan ino nang ake na kaimtangan.

<sup>12</sup> Naagian ko kuli na pangabui na kulang ta mga kinanglanan daw naagian ko man dayad na pangabui na subla ta mga kinanglanan. Nalam a makuntinto bisan ino na kaimtangan ko, mabusog a man o maleteman, miad gid na pangabui o ula gid ta ula.

<sup>13</sup> Masarangan ko gid na tubangen bisan ino na kaimtangan ko paagi ki Cristo na gatabang ki yaken para masarangan ko.

<sup>14</sup> Bisán kuntinto a maskin ino kaimtangan ko, miad gid na patabangan a nyo ta mga kabellay na naagian ko.

<sup>15</sup> Kyo na mga taga-Filipos, nlanan nyo na ta pag-alin ko kan-o ta prubinsya Macedonia, ula duma na grupo ta mga gatuó na gatabang ki yaken ta ake na kinanglan daw dili, kyo nang. Patabangan a nyo maski bag-o nyo nang namatian miad na balita parti ki Jesu-Cristo.

<sup>16</sup> Maski na naan a pa ta syudad Tesalonica, pila bisis gapadala kaw ta inyo na tabang ki yaken.

<sup>17</sup> Dili beet ambalen ko na gapaabot a ta tabang nyo isab. Gapaabot a na mabaton nyo mga kaayaran na alin ta Dyos tak patabangan a nyo.

<sup>18</sup> Anduni tanan ko na mga kinanglan naan en ki yaken. Subla pa gani. Ula gid kulang tak nabaton ko en inyo na tabang na padala nyo paagi ki Epafrodito. Inyo na tabang igo ta liag ta Dyos daw makapalipay ki kanen paryo na naammutan kanen an ta isya na alad na pasunog.

<sup>19</sup> Sigurado a na tanan nyo na mga kinanglanen iatag din man ki kyo paagi ki Jesu-Cristo tak makagagaem daw tag-iya ta tanan na mga betang kanen an na pasaligan ko na Dyos.

<sup>20</sup> Dayawen ta gid Dyos an na ate man na Amay. Ula katapusan pagdayaw an ki kanen. Amen!

*Katapusan Na Mga Pagpangamusta*

<sup>21</sup> Ipakamusta a nyo ta tanan na mga ittaw dyan na iya ta Dyos na yon man mga sakep ki Jesu-Cristo. Mga дума ko di na ate na mga utod ki Cristo gapangamusta man ki kyo.

<sup>22</sup> Tanan di na mga ittaw na iya ta Dyos gapangamusta ki kyo, labi en gid mga ittaw na gaubra para ta pangulo ta Roma.

<sup>23</sup> Kabay pa na mabaton nyo mga kaayaran na alin ki Ginuo Jesu-Cristo.

**Pulong ta Dyos: Genesis daw bag-o na  
kasugtanan  
New Testament in Kagayanen**

copyright © 2007 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kagayanen

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789718260722

**The New Testament**

in Kagayanen

© 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

709ea6af-436e-5fdf-ab05-7100c7987131